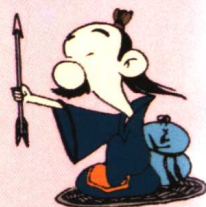


中国传统文化系列
Traditional Chinese Culture Series

LIEZI SPEAKS

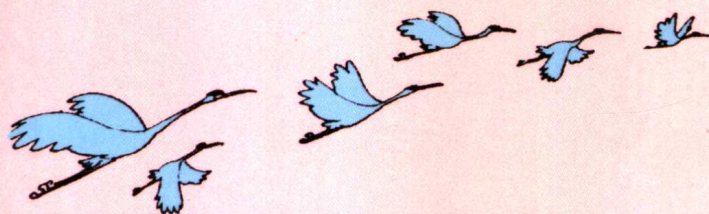
Thoughts to Ride the Wind

译者/BRIAN BRUYA(美)



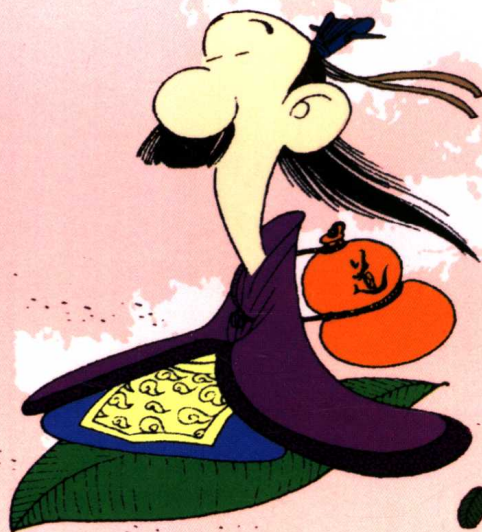
列子说

御风而行的哲思



「蔡志忠」著
TSAI CHIH CHUNG

Bestselling comics author with
over 40 million books sold



现代出版社

蔡

志

忠

漫

画

中

英

文

版

列子说

LIEZI SPEAKS

御风而行的哲思

Thoughts to Ride the Wind

蔡志忠/著 BRIAN BRUYA(美)/译



图字:01-2005-5955

图书在版编目(CIP)数据

列子说:御风而行的哲思 = Liezi Speaks: Thoughts to Ride the Wind/蔡志忠绘. —北京:现代出版社,2005

(蔡志忠漫画系列)

ISBN 7-80188-651-8

I. 列… II. 蔡… III. 漫画-作品集-中国-现代 IV. J228.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 130314 号

Liezi Speaks: Thoughts to Ride the Wind

列子说:御风而行的哲思

作者/[台湾]蔡志忠

译者/[美]Brian Bruya

总策划/吴江江

责任编辑/张 晶

封面设计/刘 刚

出版发行/现代出版社(北京安外安华里 504 号 邮编:100011)

印刷/中煤制图印刷厂

开本/880×1230 1/24 6 印张

版次/2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

印数/1~8000 册

书号/ISBN 7-80188-651-8

定价/14.80 元

Contents

Chapter 1	Heaven's Bounty	2	Chapter 4	Confucius	40
Three Reasons to Be Happy	3		A Sage?	41	
Life Is Taxing, Death Is Relaxing	5		Well-Rounded	43	
The Sky Is Falling	8		Rambling With the Mind	45	
Chapter 2	The Yellow Emperor	10	Chapter 5	Tang's Questions	46
Liezi Rides the Wind	11		A Foot Short, An Inch Long	47	
Pretty and Ugly	14		The Foolish Old Man Moves		
The Physiognomer	15		Mountains	51	
Liezi Gets Scared	19		Kuaifu Chases the Sun	53	
 			Strange Customs in Other Lands	55	
Chapter 3	King Mu of Zhou	21	Wen Studies the Zither	56	
King Mu Travels Out of Body	22		Three Days in the Rafters	60	
The Illusionist	26				
Liezi Interprets Dreams	28				
The Reality of Joy and Suffering	31				
Dream or Real?	33				

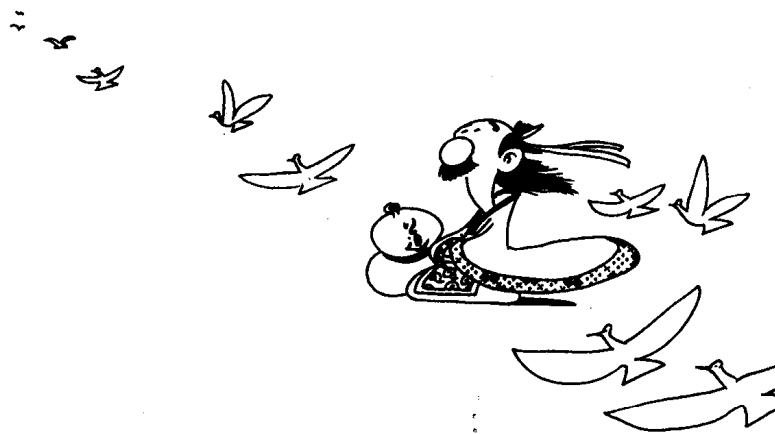
Bo Ya Plays the Zither	64	The Country Bumpkin Gives	
The Dao of Archery	67	Advice	106
Tai Dou's Method of the Mind	77		
Laidan Seeks Revenge	79	Chapter 8 Interpreting	
Chapter 6 Power and		Signs	107
Destiny	83	Maintaining the Rear	108
Destiny	84	The Shadow and the Echo	109
Greedy to Live, Afraid to Die	85	The Goal of Studying the Dao	110
What's Sad About Death?	87	Liezi Studies Archery	111
		Employing Capable People	112
Chapter 7 Yang Zhu	88	The Artificial Leaf	113
A Good Reputation	89	Prophetic Words	114
Contented, Not Contentious	92	Timing Is Everything	115
Coming and Going	93	The Invader Is Invaded	117
Life and Death	95	It Doesn't Rain Forever	118
Crazy or Enlightened?	97	The Two Acrobats	119
Flowing With Life and Death	100	The Horse Appraiser Forgets the	
Pulling Out a Hair	101	Color	120
Big Fish Don't Swim in Small		High Rank, High Office, High	
Rivers	103	Pay	122
Longevity, Reputation, Status,		No Single Way	123
Wealth	105	The Danger of Being	
		Conspicuous	126

Bandit's Food	127
Dying for an Unworthy Cause	128
Yang Bu Beats a Dog	129
The Art of Longevity	130
Releasing Pigeons	131
The Weak Are Meat for the Strong to Eat	132

Shame	133
Money	134
The Scheming Neighbor	135
A Thief in the Mind	136
Preoccupied	137
Focused	138

Historically, the three great texts of philosophical Daoism are the *Dao De Jing* by Laozi, the *Zhuangzi*, and the *Liezi*, and of these, the one with the most dispassionate wisdom and unaffected nature is the *Liezi*.

Liezi was so removed from worldliness that he lived in Zhengpu for forty years without anybody recognizing him. Concealing himself in the masses, not even the sovereign knew he was there.



He said:

Heaven blesses those who live when they are able and punishes those who do not.

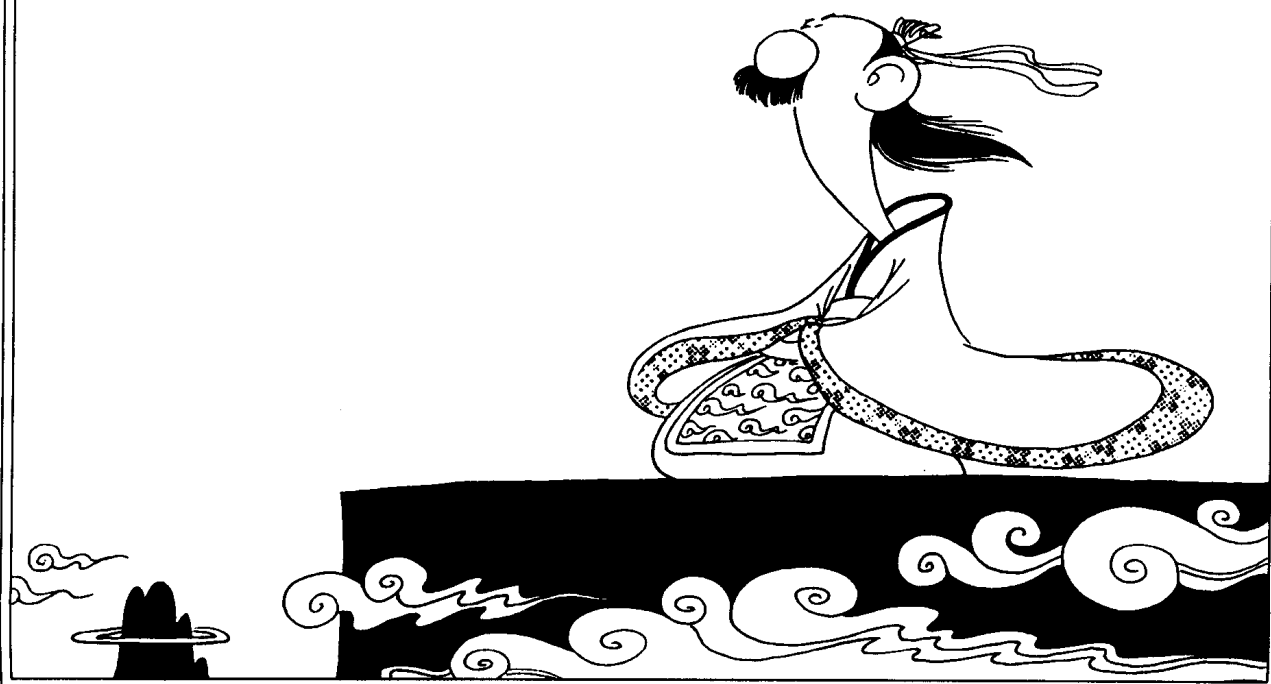
Heaven blesses those who die when they are able and punishes those who do not.



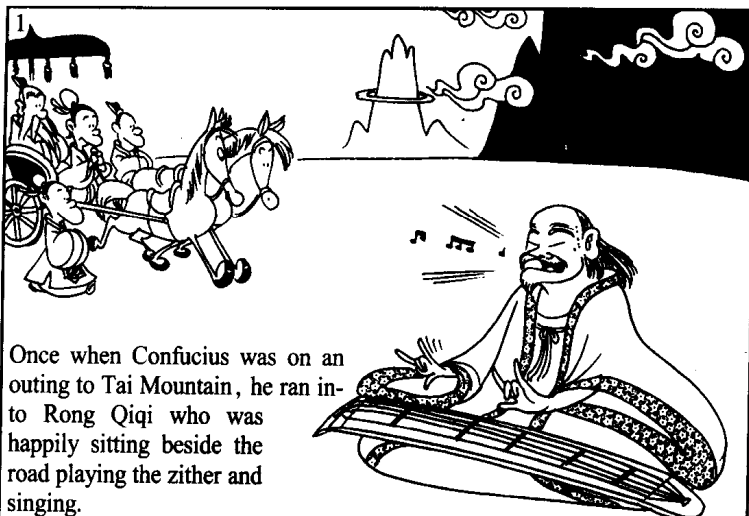
刘向校定时面目。湛所注解，此本唐初开始流行。《列子》一书，自唐即有真伪之辨，学者亦承认此书经后人删改，惟仍保存就是《汉书·艺文志》所辑录的八篇。其后，又散失。司马室族南渡，重新参校搜集恢复的八篇，是今本张详。先秦时尚无《列子》一书，仅散存一些其人的资料，后辗转流入汉廷，经刘向整理重纂为八篇，也列子，名御寇，亦作圉寇、圉寇，战国时郑国人，近代学者考证后认为列子应与子产同期，确实年代不

Chapter 1

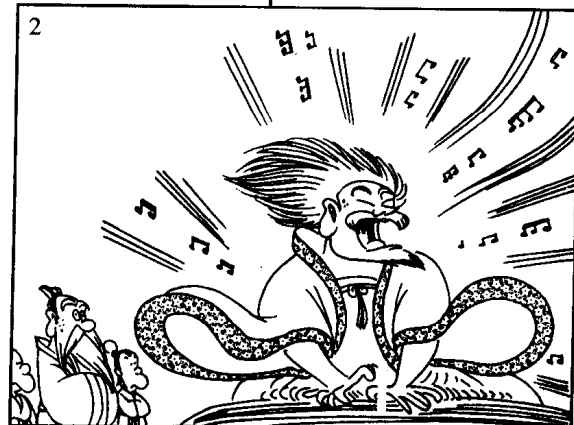
Heaven's Bounty



Three Reasons to Be Happy

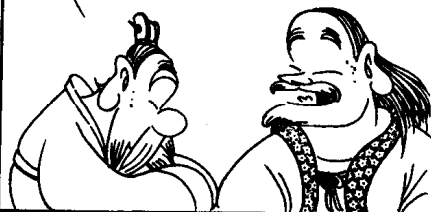


Once when Confucius was on an outing to Tai Mountain, he ran into Rong Qiqi who was happily sitting beside the road playing the zither and singing.

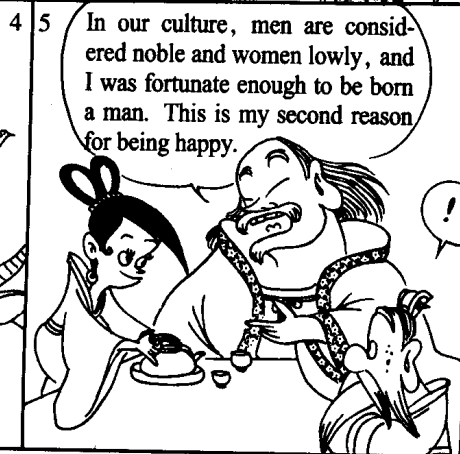


Excuse me, but why are you so happy?

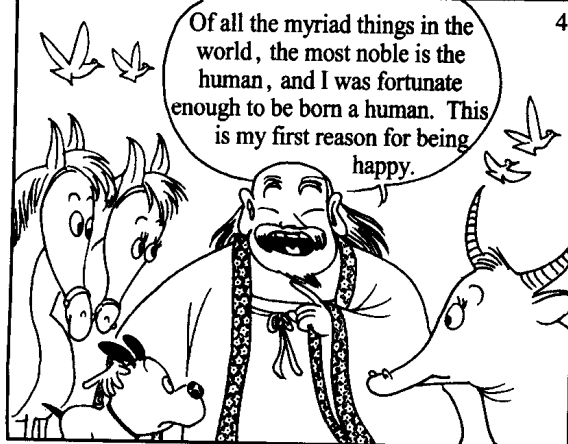
I have many reasons to be happy...



In our culture, men are considered noble and women lowly, and I was fortunate enough to be born a man. This is my second reason for being happy.

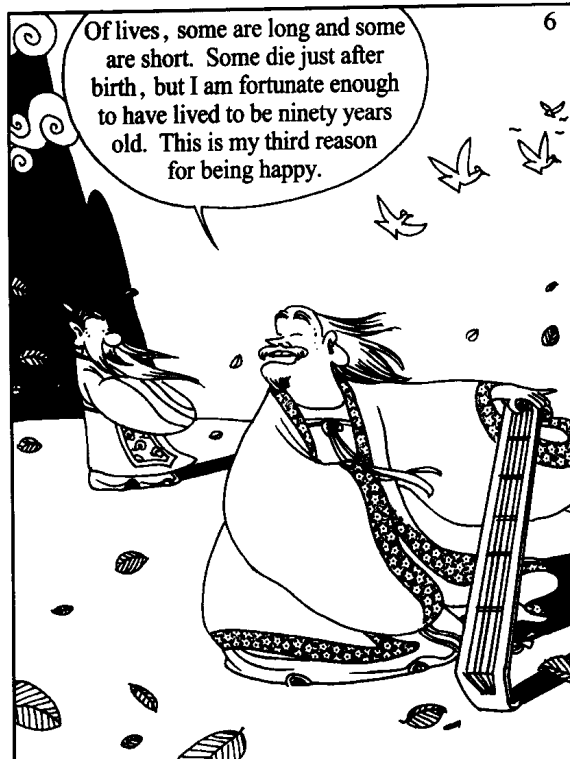


Of all the myriad things in the world, the most noble is the human, and I was fortunate enough to be born a human. This is my first reason for being happy.

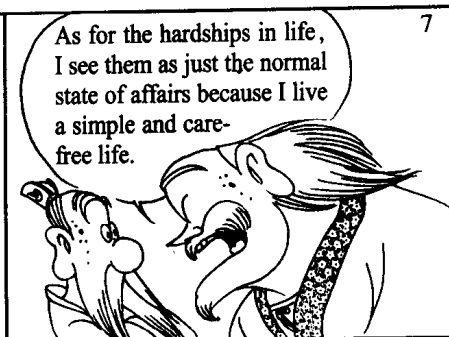


得为男矣，是二乐也。
 曰：「吾乐甚多：天生万物，惟人为贵；而吾得为人，是一乐也。男女之别，男尊女卑，故以男为贵；吾既
 孔子游于太山，见荣启期行乎鄙之野，鹿裘带索，鼓琴而歌。孔子问曰：「先生所以乐，何也？」对

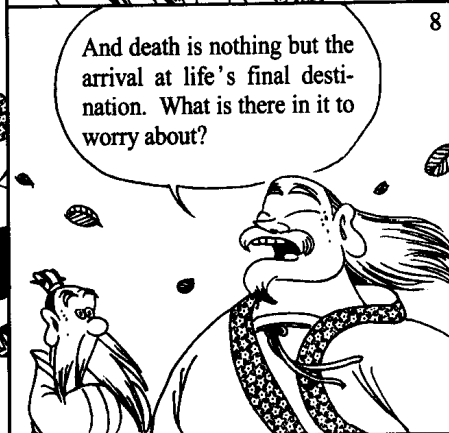
「当何忧哉？」孔子曰：「善乎！能自宽者也。」
人生有不见日月、不免襁褓者，吾既已行年九十矣，是三乐也。贫者士之常也，死者人之终也，处常得终，



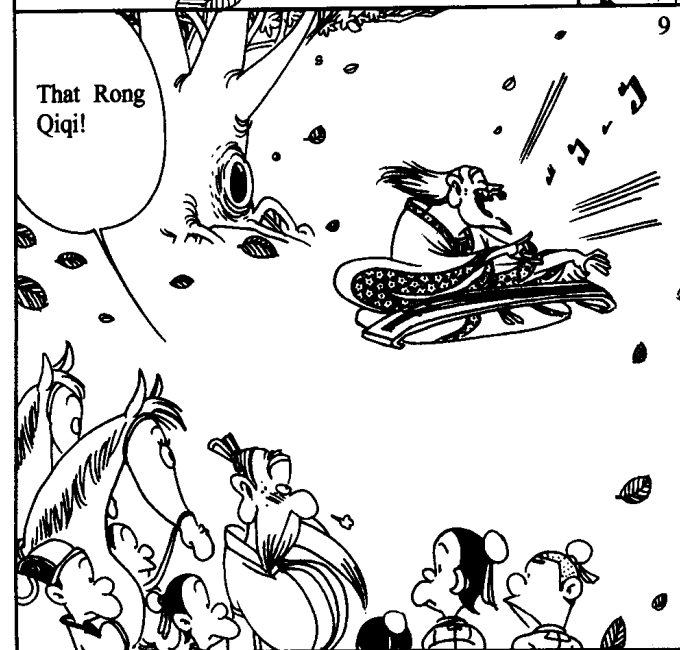
Of lives, some are long and some are short. Some die just after birth, but I am fortunate enough to have lived to be ninety years old. This is my third reason for being happy.



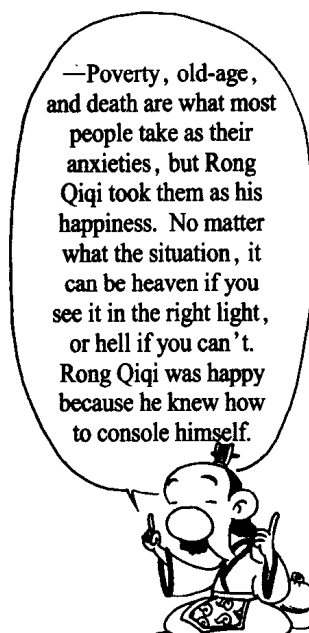
As for the hardships in life, I see them as just the normal state of affairs because I live a simple and care-free life.



And death is nothing but the arrival at life's final destination. What is there in it to worry about?

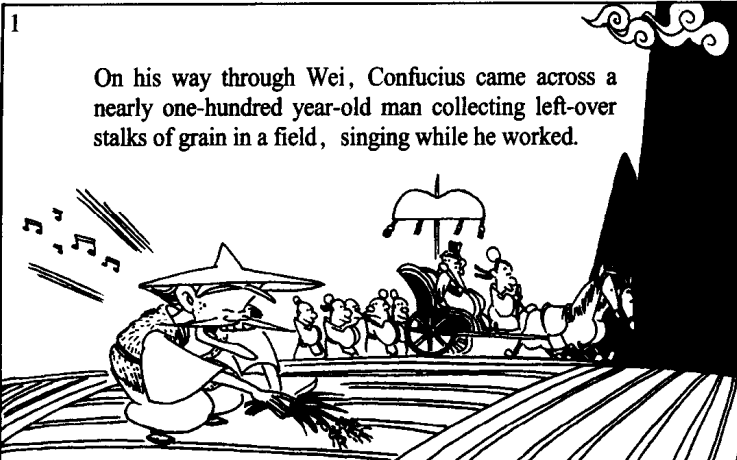


That Rong Qiqi!



—Poverty, old-age, and death are what most people take as their anxieties, but Rong Qiqi took them as his happiness. No matter what the situation, it can be heaven if you see it in the right light, or hell if you can't. Rong Qiqi was happy because he knew how to console himself.

Life Is
Taxing,
Death
Is Relaxing



On his way through Wei, Confucius came across a nearly one-hundred year-old man collecting left-over stalks of grain in a field, singing while he worked.

2 That old man is very special... Zigong, go talk to him and ask him why he's so happy.



Yes, master.

Excuse me, isn't it a pity that you have to work so hard at you age?

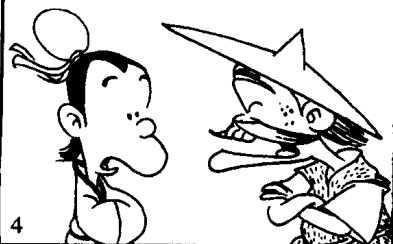


What's pitiful about it?

What could make you so happy that you sing while collecting left-over stalks of grain?

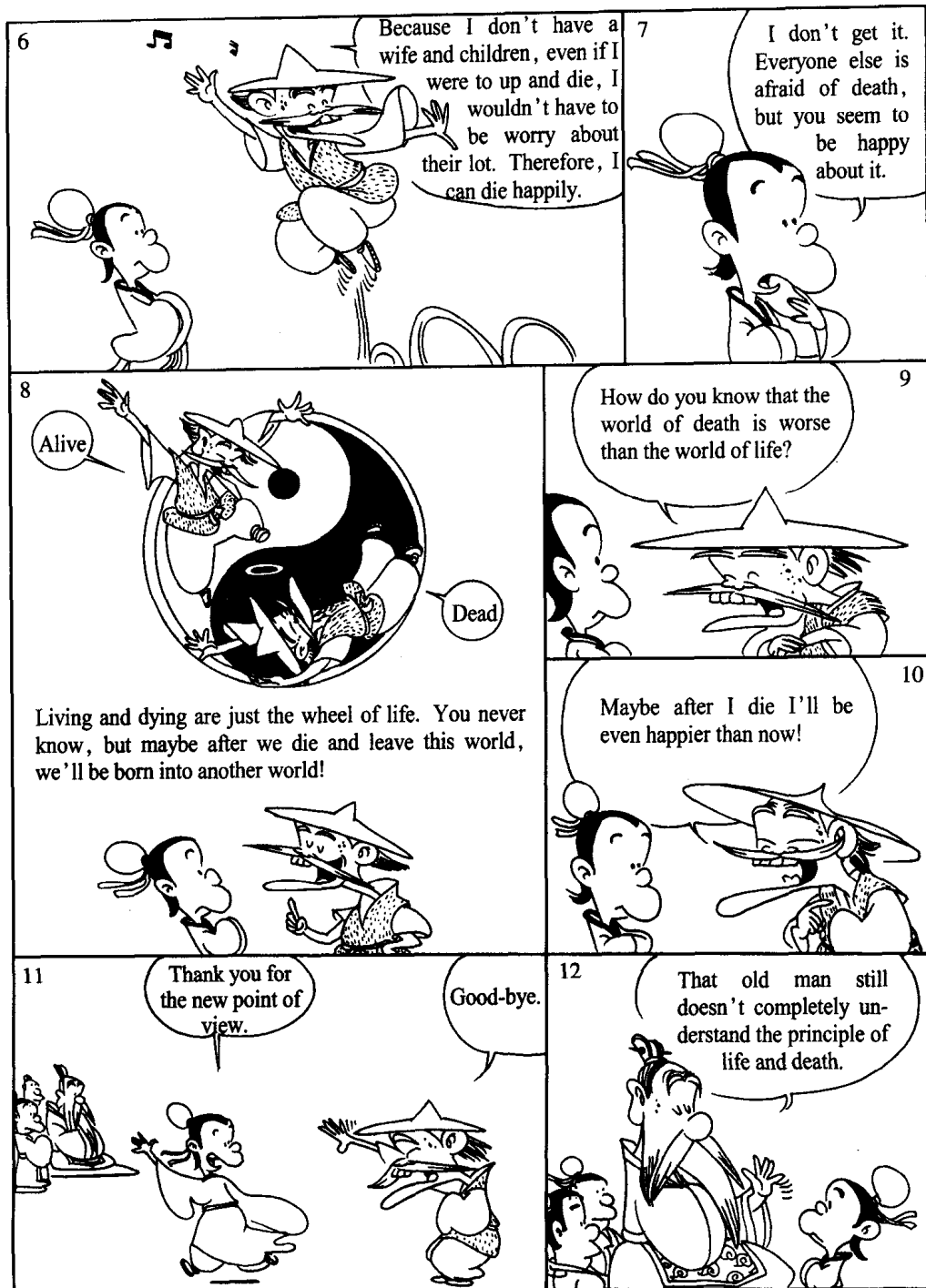
My reason for being happy is very simple.

I took care of myself when I was young. I didn't contend with others, and I conserved my vitality. That's why I am able to live to such a ripe old age and still be so healthy.



将至，亦有何乐而拾穗行歌乎？」
不辍。子贡叩之不已，乃仰而应曰：「吾何悔邪？」子贡曰：「先生少不勤行，长不竞时，老无妻子，死期言者，试往讯之。」子贡请行。逆之垅端，面之而叹曰：「先生曾不悔乎，而行歌拾穗？」林类行不留，歌林类年且百岁，底春被裘，拾遗穗于故畦，并歌并进。孔子适卫，望之于野，顾谓弟子曰：「彼叟可与

不尽者也。」
 今之死不愈昔之生乎？」子贡闻之，不喻其意，还以告夫子。夫子曰：「吾知其可与言，果然。然彼得之而生，一往一反，故死于前者，安知不生于彼？故吾知其不相若矣，吾又安知管营而求生非惑乎？亦又安知吾死期将至，故能乐若此。」子贡曰：「寿者人之情，死者人之恶。子以死为乐，何也？」林类曰：「死之与生，一往一反，故能乐若此。」子贡曰：「吾之所以为乐，人皆有之，而反以为忧。少不勤行，长不竞时，故能寿若此。老无妻子，

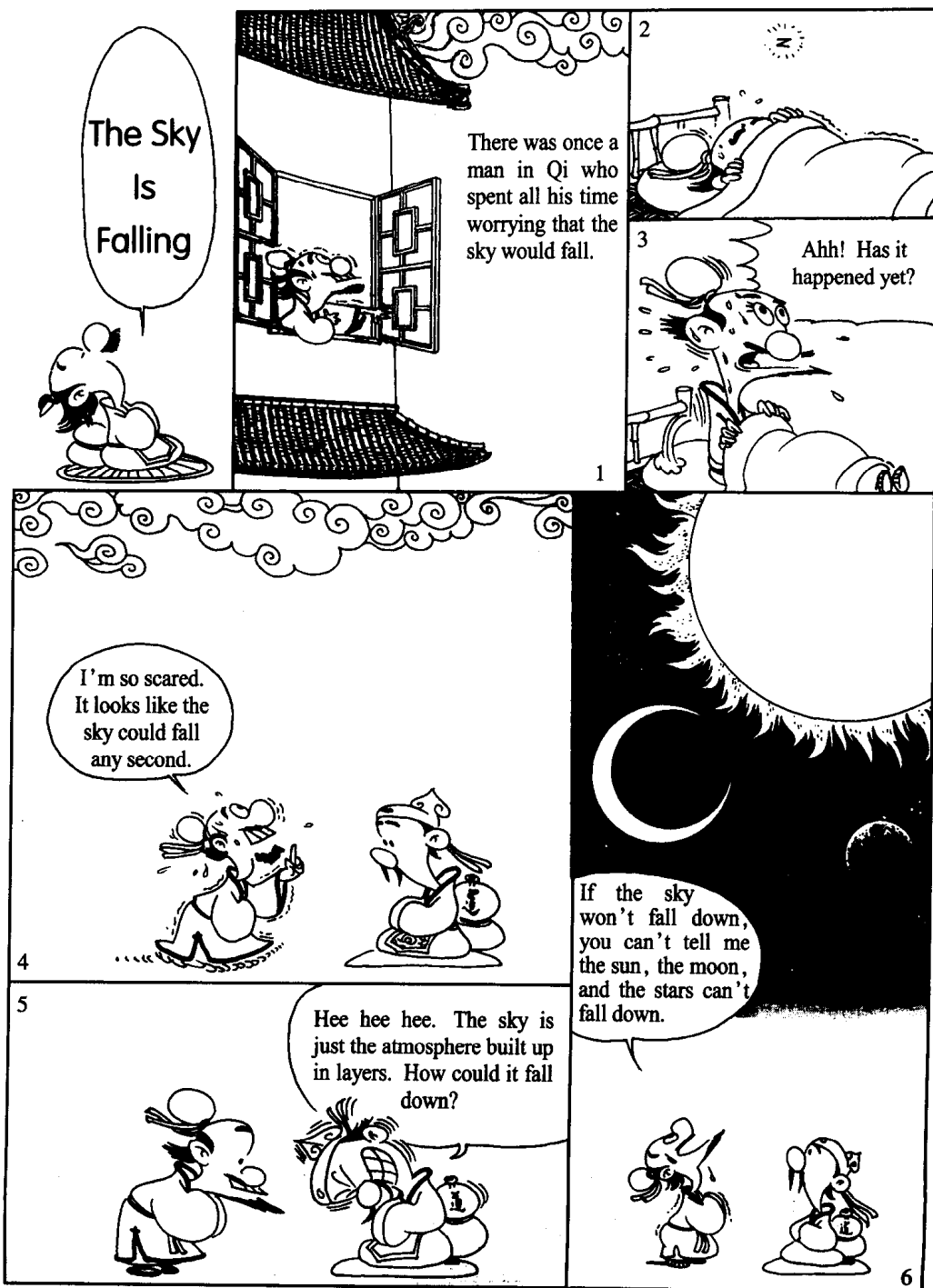


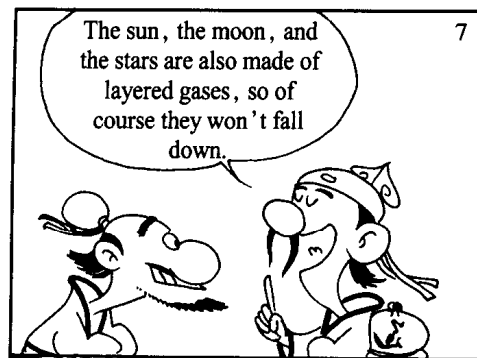


焉，未知死之息也。」

曰：「有焉耳。望其圻，率如也，宰如也，坟如也，鬲如也，则知所息矣。」子贡曰：「大哉死乎！君子息子贡倦于学，告仲尼曰：「愿有所息。」仲尼曰：「生无所息。」子贡曰：「然则赐息无所乎？」仲尼

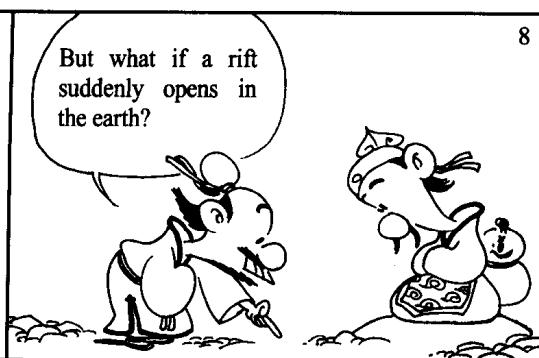
曰：「地，积块耳，充塞四虚，亡处亡块，若躇步跼蹐，终日在地上行止，奈何忧其坏？」
 之者曰：「日月星宿，亦积气中之有光耀者，只使坠，亦不能有所中伤。」其人曰：「奈地坏何？」
 晓者曰：「若屈伸呼吸，终日在天中行止，奈何忧崩坠乎？」其人曰：「天果积气，日月星宿，不当坠耶？」
 晓者曰：「杞国有人忧天地崩坠，身亡所寄，废寝食者；又有忧彼之所忧者，因往晓之，曰：「天，积气耳，亡处





The sun, the moon, and the stars are also made of layered gases, so of course they won't fall down.

7



But what if a rift suddenly opens in the earth?

8



The earth is layer upon layer of dirt in all directions. With this kind of earth, why would you worry that it might split apart?

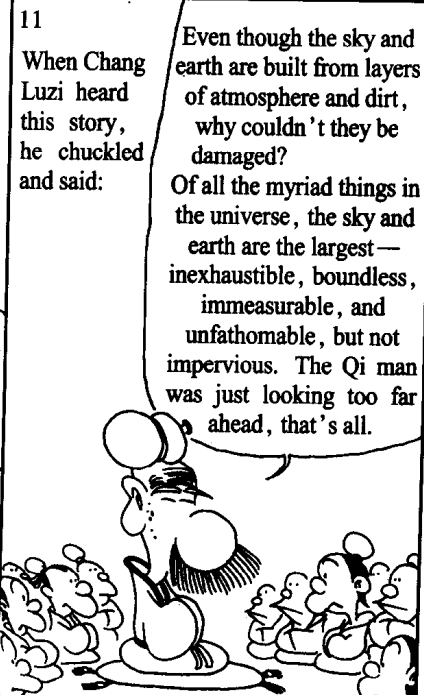
9



10

When Chang Luzi heard this story, he chuckled and said:

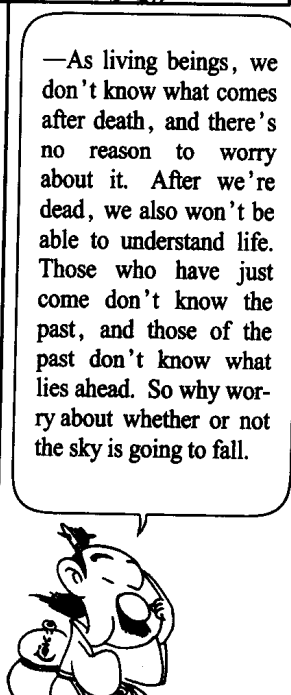
Whew! I guess I can stop worrying then!



11

Even though the sky and earth are built from layers of atmosphere and dirt, why couldn't they be damaged?

Of all the myriad things in the universe, the sky and earth are the largest — inexhaustible, boundless, immeasurable, and unfathomable, but not impervious. The Qi man was just looking too far ahead, that's all.

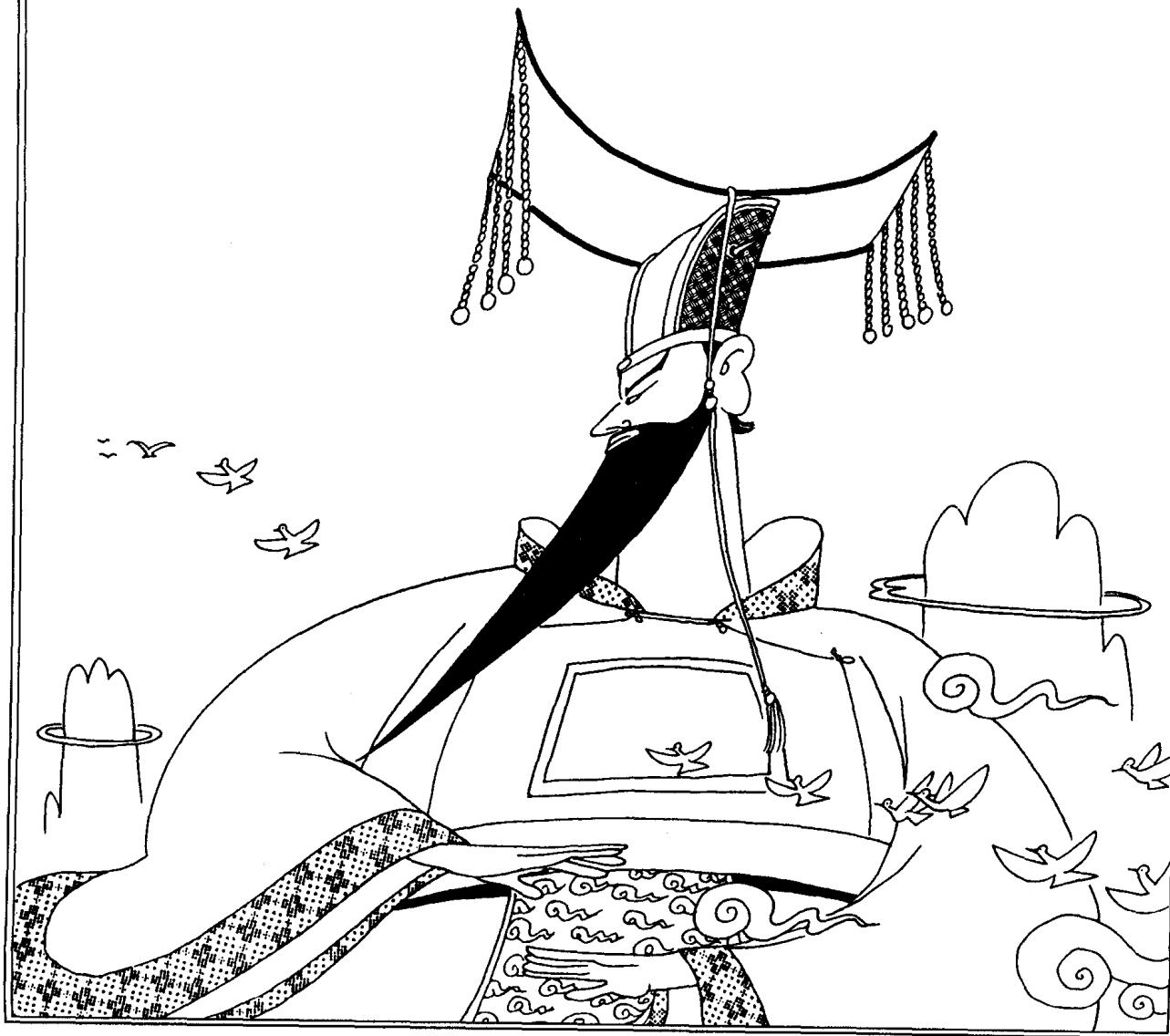


—As living beings, we don't know what comes after death, and there's no reason to worry about it. After we're dead, we also won't be able to understand life. Those who have just come don't know the past, and those of the past don't know what lies ahead. So why worry about whether or not the sky is going to fall.

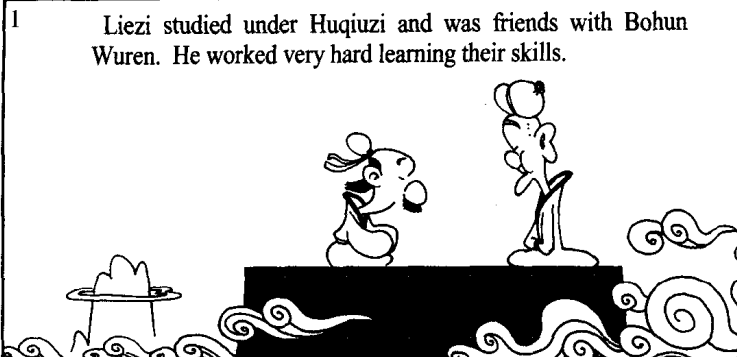
大远；言其不坏者，亦为未是。天地不得不坏，则会归于坏。遇其坏时，奚为不忧哉？
坏？夫天地，空中之一细物，有中之最巨者。难终难穷，此固然矣；难测难识，此固然矣。忧其坏者，诚为之成乎天者也。山岳也，河海也，金石也，火木也，此积形之成乎地者也。知积气也，知积块也，奚谓不其入舍然大喜，晓之者亦舍然大喜。长庐子闻而笑之曰：「虹霓也，云雾也，风雨也，四时也，此积气

Chapter 2

The Yellow Emperor

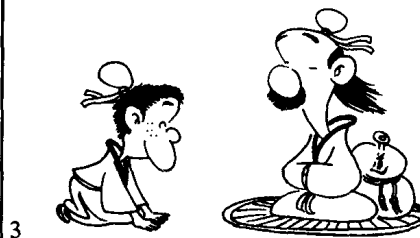


Liezi Rides the Wind



After learning to ride the wind, he hopped a breeze and went home, causing quite a stir among the populace.

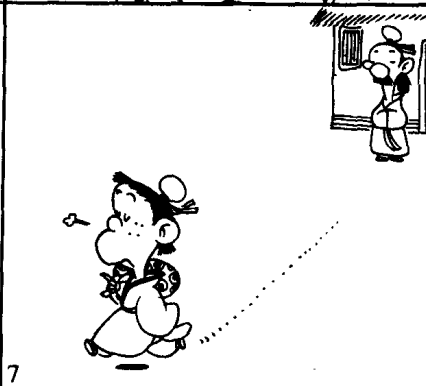
Wanting to learn Liezi's unique skill, a student by the name of Yin Sheng went to Liezi's home to study...



Teach me! Teach me! Please show me how you do it!



Hmph! If he won't teach me, then just forget it.



者，十反而十不告。尹生怏而请辞，列子又不命。尹生退。数月，意不已，又往从之。
列子师老商氏，友伯高子，进二子之道，乘风而归。尹生闻之，从列子居，数月不省舍。因间请靳其术